

Zimmermann & de Perrot

www.zimmermanndeperrot.com

HANS WAS HEIRI

Teatro

País: Suiza / Duración aproximada: 1 hora y 15 minutos / Año de producción: 2012

Concepto, dirección y diseño de escenario: Zimmermann & de Perrot **Composición:** Dimitri de Perrot **Coreografía:** Martin Zimmermann **Dramaturgia:** Sabine Geistlich **Construcción de decorados:** Ingo Groher, Christiane Voth, Théâtre Vidy-Lausanne **Vestuario:** Franziska Born **Diseño de iluminación:** Ursula Degen **Diseño de sonido:** Andy Neresheimer **Ojo externo:** Eugénie Rebetez **Entrenador de voz:** Marcel Fässler **Profesor de yoga:** Dominique Müller **Dirección de iluminación:** Veit Kälin, Catherine Rutishauser **Dirección de sonido:** Franck Bourgoin, Felix Lämmli, Andy Neresheimer **Manager de escena:** Roger Studer, Jorge Bompadre **Dirección de escena:** Mateu Pascual Labourdette, Jan Olieslagers **Andamios:** Benjamin Vigier **Producción técnica:** Ursula Degen **Comunicación:** Franziska Martin **Administración y contratación:** Alain Vuignier **Producción internacional:** Claire Béjanin

Estreno en Madrid

Sobre la obra

“Una bravura espumosa”. LE NOUVEL OBSERVATEUR

Como los magos que con sus conjuros hacen surgir cosas de la nada, Zimmermann & de Perrot logran que brote el significado oculto de los objetos, de los cuerpos y de los sonidos. Es por ello que la prensa internacional les ha definido como “circenses imprevisibles, bailarines jadeantes y músicos artesanales”. Después de sus obras *Gaff Aff*, *Öper Öpis* y *Chouf Ouchouf*, los geniales creadores tratan de explicar de nuevo lo inexplicable con su última aventura.

Alabada por la crítica como “una dulce locura” y una pieza “divertida, conmovedora y profunda”, *Hans was Heiri* se construye sobre la idea de que los seres humanos somos sorprendentemente similares en lo que respecta a nuestras necesidades básicas y deseos. ¿Es cierto que la vida parece fallar simplemente porque, como individuos, tratamos de ser únicos y diferentes con tanto empeño?

En *Hans was Heiri*, Zimmermann & de Perrot se enfrentan a este enigma con ingenio, humor, frustración y una filosófica profundidad. En compañía de cinco destacados bailarines y artistas circenses, se las arreglan, gracias a la gran calidad artística de su última producción, para transportar una vez más al público a lugares mucho más allá de cualquier expectativa. ¿Distinto, igual o simplemente diferente en la igualdad? *Hans was Heiri* es, sin duda, tanto una cosa como la otra.

Sobre la compañía

El teatro de Zimmermann & de Perrot está basado en una precisa observación, la repetición humorística, la distorsión y la transformación artística de las interacciones cotidianas, otorgándole a las pequeñas cosas de la vida una gran plataforma. Usando cuerpos, objetos y música, Zimmermann & de Perrot componen divertidas piezas de teatro fuera de lo convencional, con una escenografía cambiante. En el centro de su trabajo se sitúa el ser humano, con su humana fragilidad y sus contradicciones. Sus personajes son inducidos para hacer posible lo imposible. Son muy físicos y poseen una artesanía maravillosa como intérpretes. Su teatro sin palabras está lleno de humor absurdo y de un profundo amor por el detalle. Las personas son cosas. Y no siempre es evidente de qué trata su teatro, por lo que el público se ve obligado a pensar, siguiendo caminos a los que no está acostumbrado.

El mundo mágico del equipo de dirección Zimmermann & de Perrot ha trabajado durante años en renombrados teatros y festivales a lo largo y ancho de Europa y del mundo entero: el Théâtre de la Ville en París, el Festival d'Avignon, el Barbican en Londres, la Sydney Opera House, el Théâtre Vidy-Lausanne, el Festival Grec de Barcelona, el Schauspielhaus de Zúrich, el Grand Théâtre de Luxemburgo, el Usine C de Montreal, el Hong Kong Cultural Center, el De Singel en Amberes y el Greek Festival en Atenas, entre otros. Los dos artistas están acostumbrados a crear a un ritmo muy intenso. Poseen diferentes espectáculos que se encuentran de gira al mismo tiempo. Y actúan, además, en la mayoría de ellos. Su equipo, dentro y fuera de la escena, incluye en la actualidad un total de 40 acróbatas, bailarines, actores, técnicos y un amplio elenco de profesionales.

Grandes tabloides de la prensa internacional, como The New York Times, Neue Zürcher Zeitung, El País, Libération, Les Inrockuptibles, ELLE, Télérama o The Guardian, han dicho maravillas de ellos. En Le Nouvel Observateur, Raphaël de Gubernatis celebró su trabajo como una “extravagancia poética –de ensueño e inteligencia aguda”. Thomas Hahn, de la revista alemana Ballettanz, escribía que las obras de Zimmermann & de Perrot “rompen todos los límites estéticos, incluyendo los límites de la tradición”. La leyenda de la danza Mikhail Baryshnikov invitó a Zimmermann & de Perrot a Nueva York y describió así su teatro: “Zimmermann & de Perrot ofrecen el paquete completo, extraordinarios conceptos de diseño y brillantes actuaciones. Me quedé muy impresionado. En mi opinión, son verdaderos innovadores. Ambos son grandes maestros”. Y Rosita Boisseau, de Le Monde, dijo que “así como el estilo de Pina Bausch se conocía como Tanz-Theater, un nuevo término podría ser inventado por Zimmermann & de Perrot: Teatro-circo”.

Zimmermann & de Perrot han sido merecedores de diferentes premios, como el Swiss Choreography Prize (2009), el Cultural Advancement Prize of Canton Zurich (2010), el Swiss Design Prize (2008, 2010 y 2011 en la categoría de diseño de escenario), el Swiss Innovation Prize (2008)...

Teatros, fechas y horarios

Teatros del Canal, Sala Roja

Del 31 de octubre al 4 de noviembre, a las 20 horas

Con nombre propio

“Nuestro teatro”

Construimos nuestras obras a partir de pequeñas cosas cotidianas, aquellas cosas que ocurren cuando una persona no se siente observada –cazamos esos instantes y los ponemos en común-. Y es entonces cuando descubrimos personajes, espacios, sonidos... un pequeño jadeo, un momento de distracción, un latido del corazón.

Para nuestras piezas, empleamos todo aquello que se cruza en nuestro camino, y dejamos que se mezcle a su manera en una picadora de carne. Lo llamamos teatro porque no hemos encontrado una palabra mejor. Nos gusta la distorsión y ponerlo todo del revés. Buscamos lo posible en lo imposible.

Nos arriesgamos y fallamos. Nos gustan los pequeños detalles. Para nosotros, los objetos son seres vivos. Somos pequeños con grandes aspiraciones que de repente rondan nuestras cabezas. Perdemos el tiempo al borde del abismo. Nos partimos de risa y vamos completamente en serio. Pisoteamos el dolor físico. Somos extremadamente diligentes y bastante esmerados. Lo pasamos en grande. Sudor y lágrimas, buena suerte y mala.

Martin Zimmermann y Dimitri de Perrot

Sobre el escenario

Dimitri de Perrot (1976, Suiza)

Nació en 1976 en Neuchatel, Suiza. Tras matricularse en Kunstgymnasium en Zúrich, continuó su formación como músico y compositor autodidacta. En 1998, trasladó su foco de atención hacia el teatro, y comenzó a trabajar como director.

Martin Zimmermann (1970, Suiza)

Nació en 1970 en Winterthur, Suiza. Tras estudiar escenografía, se graduó con matrícula de honor en el Centro Nacional de las Artes del Circo (C.N.A.C.) en Francia. Regresó a Zúrich en 1998 y comenzó a trabajar como coreógrafo y director.

Tarek Halaby (1980, Estados Unidos)

Tras graduarse en danza en la Universidad de Iowa (Estados Unidos), Tarek Halaby se trasladó a Nueva York, donde trabajó junto a Miguel Gutierrez desde 2001. En 2004 se muda a Bruselas (Bélgica), donde continúa su formación en los Performing Arts Research and Training Studios (P.A.R.T.S). Ha participado en numerosas producciones a lo largo de los años, entre las que se incluyen proyectos con Salva Sanchis. Su propio trabajo coreográfico, que ha presentado en todo el mundo, cuenta con el apoyo de WP Zimmer, un espacio de producción en Amberes. Tarek Halaby es además un monitor certificado de Pilates y actualmente vive en Bruselas.

Dimitri Jourde (1975, Francia)

Dimitri Jourde descubrió el mundo del circo en la Escuela de Annie Fratellini. Continuó sus estudios en la Escuela de Circo de Rosny-sous-Bois y en el Centro Nacional de las Artes del Circo (CNAC), donde se graduó en 1998. Mientras participa en una gran variedad de producciones, entre las que se incluyen creaciones de François Verret, Sidi Larbi Cherkaoui,

Ina C. Johannessen, la compañía de danza Kubilai Khan Investigations y Guy Alloucherie, ha ido perfeccionando su propio estilo coreográfico. Dimitri Jourde vive en Francia y Noruega.

Gaël Santisteva (1977, Francia)

Tras graduarse en Historia del Arte en la Universidad de Toulouse, Gaël Santisteva estudió en la Escuela Nacional de Circo de Rosny-sous-Bois y en el Centro Nacional de las Artes del Circo (CNAC), donde entró en contacto con los trabajos de diferentes coreógrafos como François Viet, Guy Alloucherie y José Montalvo. Desde 2002, ha trabajado principalmente con Koen Augustijnen / Les Ballets C. de la B., Jean-Marc Heim, Philippe Decouflé y Lara Barsacq. En 2010, él y Lara Barsacq crearon junto el dúo *Tonight, I love you*. Gaël Santisteva vive en Bruselas.

Mélissa Von Vépy (1979, Suiza)

Tras graduarse en el Centro Nacional de las Artes del Circo (CNAC), Mélissa Von Vépy fundó la Compañía Moglice - Von Verx en el año 2000. Hasta el año 2007, creó junto a Chloé Moglia numerosas producciones, entre las que se incluyen *I look up, I look down*. En 2009, con su propia compañía, llamada HAPPEES production – théâtre vertical, creó las piezas *Dans la gueule du ciel* y *Miroir, miroir*. Además de trabajar en sus propias creaciones, colabora particularmente con Carlotta Ikéda, Sumako Koseki y Guy Alloucherie. Mélissa Von Vépy vive y trabaja en Aigues-Vives, en la región de Gard (Francia).

Methinee Wongtrakoon (1985, Suecia)

Methinee Wongtrakoon nació en Tailandia y creció en Suecia, donde acudía a la escuela de circo para niños mayores de nueve años. Obtuvo su educación artística en el Cirkus-piloterna de Estocolmo, donde comenzó a desarrollar un lenguaje corporal propio en el que tiene cabida una mezcla de contorsionismo, acrobacias y danza. Trabaja con varias compañías de circo, danza y teatro, entre las que se incluyen Cirkus Cirkör y el Royal Dramatic Theatre de Estocolmo, ciudad en la que actualmente reside.

Ficha artística y técnica

Concepto, dirección y diseño de escenario: Zimmermann & de Perrot

Composición: Dimitri de Perrot

Coreografía: Martin Zimmermann

Dramaturgia: Sabine Geistlich

Construcción de decorados: Ingo Groher, Christiane Voth, Théâtre Vidy-Lausanne

Vestuario: Franziska Born

Diseño de iluminación: Ursula Degen

Diseño de sonido: Andy Neresheimer

Ojo externo: Eugénie Rebetz

Entrenador de voz: Marcel Fässler

Profesor de yoga: Dominique Müller

Dirección de iluminación: Veit Kälin, Catherine Rutishauser

Dirección de sonido: Franck Bourgoin, Felix Lämmli, Andy Neresheimer

Manager de escena: Roger Studer, Jorge Bompadre

Dirección de escena: Mateu Pascual Labourdette, Jan Olieslagers

Andamios: Benjamin Vigier

Producción técnica: Ursula Degen

Comunicación: Franziska Martin

Administración y contratación: Alain Vuignier

Productor internacional: Claire Béjanin

Creado con: Tarek Halaby, Dimitri Jourde, Dimitri de Perrot, Gaël Santisteva, Mélissa Von Vépy, Methinee Wongtrakoon, Martin Zimmermann.

Producción: Verein Zimmermann & de Perrot

Coproducción: Athens & Epidauros Festival; Düsseldorf Festival; ECT|SCT Scène Catalane Transfrontalière - Théâtre de l'Archipel (Perpignan) & El Canal; Centre d'Arts Scéniques (Salt); Equinoxe, scène nationale de Châteauroux; Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne; International Istanbul Theater Festival; La Filature, scène nationale de Mulhouse; Le Lieu Unique, scène nationale de Nantes; Le - Maillon, Théâtre de Strasbourg - scène européenne; Le Volcan-scène nationale du Havre; Les Théâtres de la Ville de Luxembourg; Migros culture percentage; Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg; Fondazione Campania dei Festival - Napoli Teatro Festival Italia; Théâtre de la Ville, París; Théâtre Vidy-Lausanne; Zürcher Theater Spektakel.

Con el apoyo de: SSA – Sociedad Suiza de Autores, Ernst Göhner Stiftung

Agradecimientos a: Theater Neumarkt, Zurich.

Zimmermann & de Perrot están respaldados por un contrato cooperativo de apoyo entre el departamento de asuntos culturales de la ciudad de Zurich, el servicio de asuntos culturales del Cantón de Zurich y Pro Helvetia, Swiss Arts Council.

Desde 2006, **Zimmermann & de Perrot** cuentan con el apoyo de la Fundación BNP Paribas para el desarrollo de sus proyectos.

Los últimos ensayos tuvieron lugar en **Théâtre Vidy-Lausanne**, donde se estrenó la obra el 17 de enero de 2012.

La crítica

LE MONDE. Fabienne Darge. 13/04/2012

“La pareja inventa una forma de teatro-circo y burlesque absolutamente actual”.

DIE ZEIT. Renate Klett. 13/09/2012

“Un ingenioso invento con la precisión de un reloj suizo”.

Más críticas en: <http://zimmermanndeperrot.com/pieces/5/presse>.